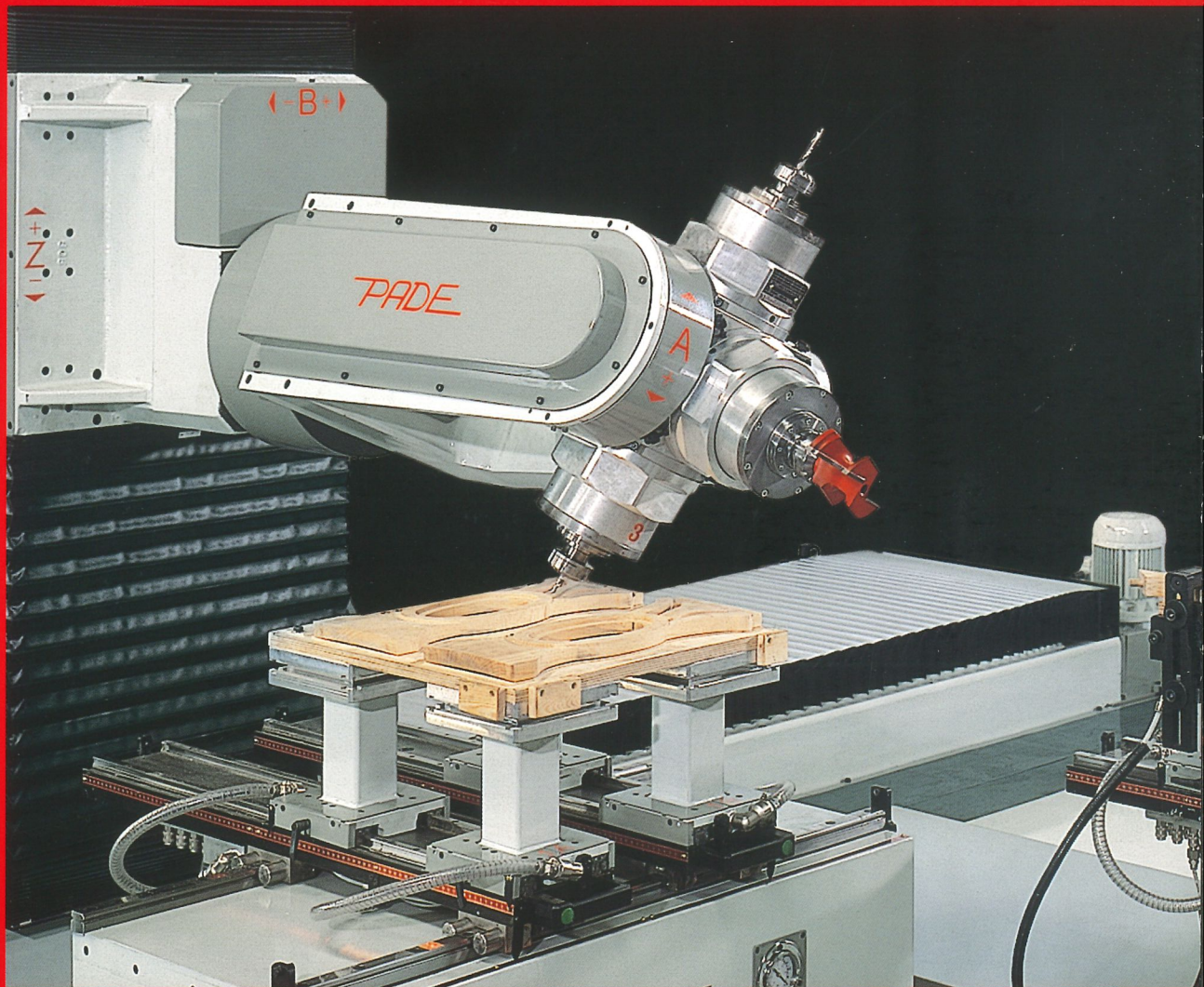
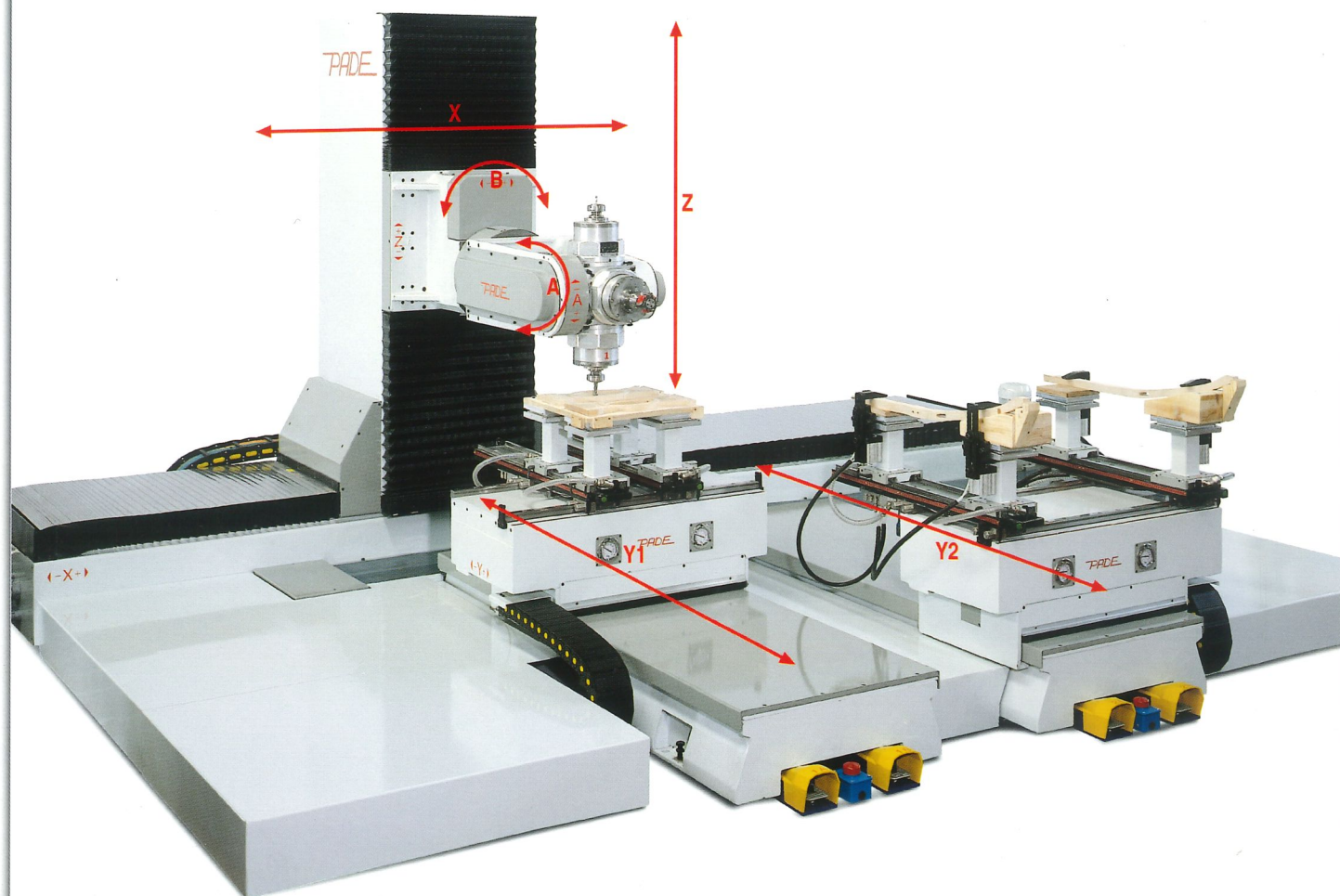


COMPACT TARGET



The clever way to produce



COMPACT

Il centro di lavoro COMPACT esegue lavorazioni di fresatura sui 5 assi, nonché foratura, mortasatura e tenonatura senza limiti di distanza, interassi e angolazioni su elementi di sedie e componenti di mobili in massello. Compatta e di grande flessibilità, il modello COMPACT trova il suo proficuo utilizzo nell'esecuzione di piccoli lotti con varietà e complessità di design.

The workcentre COMPACT executes holes, mortises, tenons, as well as contour shaping operations on 5 axes profiles with no limits in centre distances and angles, on chair components and massif wood elements. Highly flexible, COMPACT finds its ideal application in the execution of small batches of varied and complex design.

Das Arbeitszentrum COMPACT führt Fräsungen auf 5 Achsen aus, außerdem Bohrungen sowie Nuten- und Zapfenfraesbearbeitungen, und zwar ohne Einschränkungen in bezug auf Abstände und Abwinkelungen an Stuhlteilen und Massivholzmöbel-Komponenten. Kompakt und äußerst flexibel ist das Modell COMPACT bei der Herstellung kleiner Losgrößen mit unterschiedlichen und komplexen Werkzeugzeichnungen vielseitig einsetzbar.

Le centre d'usinage COMPACT exécute opérations de fraisage en 5 axes, aussi que trous, mortaises et tenons sans limites de distance, entre-axes et angles, sur éléments de chaises et pièces en bois massif. Compacte et de grande flexibilité, le modèle COMPACT trouve son application idéale dans la production de petites séries de grande variété et complexité de design.

El centro de mecanizado COMPACT realiza trabajos de fresado en 5 ejes, así como de taladrado, espigado y escopleado sin limitaciones de distancia, interejes y ángulos, en elementos de sillas y piezas en madera maciza. Compacto y de grande flexibilidad, el modelo COMPACT encuentra su utilización ideal en la producción de pequeñas cantidades con grande complejidad de design.



T 4 / N

Configurazione testa di lavoro del tipo a "croce" a 4 motori indipendenti con disposizione tangenziale dei mandrini al fine di ridurre al massimo gli ingombri.

Machine head with 4 independent motors with "cross configuration" in order to minimize the external dimensions.

Der Arbeitskopf in Sternausführung, mit 4 voneinander unabhängigen Motore, gewährt eine hohe Flexibilität und rationelle Fertigung.

Configuration tête d'usinage du type en "croix" à 4 moteurs indépendants avec disposition tangentielle de mandrins afin de réduire au maximum les emplacements

Configuración cabezal de trabajo de tipo a "cruz" a 4 motores independientes con disposición tangencial de mandriles por fin de reducir las dimensiones exteriores.



C U 8 (C U 1 2)

Magazzino portautensili del tipo a disco a 8 posti (12 opzionale), posizionato sul lato sinistro della macchina, con rotazione gestita da asse supplementare CN di posizionamento. Il cambio utensile è effettuato da un motore della testa T4/N con portautensili tipo HSK F63.

Tool carousel with 8 stations (or 12) positioned on the left hand-side of the machine. The rotation of the carousel is managed by the numerical control. The tool changing is made by one of the motors of head type T4/N with tool holder type HSK F63.

Feststehendes, automatisches Werkzeugwechselsystem an der linken Maschinenseite. Der Magazinteller mit NC-Positionierachse bietet Platz für 8 Werkzeuge (Option: für 12 Werkzeuge). Der Werkzeugwechsel erfolgt an einem Wechselaggregat am T4/N Kopf, Aufnahme HSK F63.

Magasin porte-outils du type à disque à 8 positions (12 optionnelles) sur le coté gauche de la machine, avec rotation gérée par un axe supplémentaire CN de positionnement. Le changement d'outil est effectué par un moteur de la tête T4/N, avec porte-outils du type HSK F63.

Almacén porta-herramientas de tipo a disco a 8 posiciones (12 opcionales), posicionado al lado izquierdo de la máquina, con rotación gestida por eje suplementario CN de posicionamiento. El cambio herramienta es efectuado por un motor del cabezal T4/N con porta-herramientas tipo HSK F63.



FLAT

Tavole di lavoro realizzate in rexilon per il bloccaggio dei pezzi a depressione. La superficie aspirante è lavorata per permettere l'alloggiamento della guarnizione che delimita la zona di utilizzo del vacuum.

Working tables made of rexilon for the vacuum clamping of pieces. The surface is shaped for using the rubber gasket which delimits the vacuum used area.

Die Arbeitstische sind mit flachen Rexilon-Platten, gerillt für Vakuumschluß, ausgestattet. Die Ansaugfläche ist in Raster-Segmente aufgeteilt, sodass die dem Werkstück entsprechenden Vakuums-Dichtungsgummis eingesetzt werden können.

Tables de travail réalisées en rexilon pour le blocage des pièces à dépression. La surface aspirante est travaillée pour permettre le logement du joint qui délimite la zone d'utilisation du vide.

Mesas de trabajo realizadas en rexilon para el amarre de piezas por vacío. La superficie aspirante está trabajada para permitir el alojamiento de la junta de goma que delimita la zona de utilización del vacío.

**TANDEM**

Una rapida applicazione di piani mobili per semplificare il bloccaggio e la lavorazione di pezzi complessi. Il sistema TANDEM si compone di 4 appoggi per banche regolabile tra loro in X e Y in maniera tale che possano adattarsi alla forma del pezzo da lavorare. Combina il bloccaggio pneumatico con il sistema vacuum.

Mobile fixing planes that allow rapid and simple blocking and machining for complex components. The TANDEM system is composed of 4 fixing rests on each machine table, these are adjustable in both directions X and Y in a way that they can be adapted to the shape of the component that must be fixed. Blocking can be applied by either pneumatic clamping or vacuum suction.

Das System TANDEM besteht aus 2 verschiebbaren Auflagetraversen mit 4 Supporten für jeden Tisch, einstellbar in X und Y für die optimale Positionierung aller Werkstückformen. Die Aufspannung der Werkstücke kann in Kombination, pneumatisch und mit Vakuum erfolgen.

Une rapide application des plans mobiles pour simplifier le blocage et l'usinage de pièces complexes. Le système TANDEM se compose de 4 appuis pour table réglables entre eux, en X et Y de manière à ce qu'ils puissent s'adapter à la forme de la pièce à usiner. Il combine le blocage pneumatique avec le système de vide.

Una rápida aplicación de los planos móviles para simplificar el bloqueo y la mecanización de piezas complejas. El sistema TANDEM es compuesto de 4 apoyos para bancos regulables entre ellos en X e Y de tal modo que puedan adaptarse a la forma de la pieza a mecanizar. Combina el bloqueo pneumático con el sistema de vacío.



T A R G E T

Un centro di lavoro di contenute dimensioni che permette lavorazioni sui 5 assi. La macchina è fornita di un tavolo di lavoro Tandem (brevettato) che consiste in due supporti regolabili sui quali scorrono 4 piani di appoggio. Il tavolo può essere rotante (Asse C) in modo da permettere la lavorazione di pezzi particolarmente complessi.



Carefully studied in order to offer a high degree of technology in compact dimensions, it can perform a variety of routing operations by 5 interpolating axis. The machine comes with one TANDEM table (patented) composed of 2 adjustable supports on which 4 resting surfaces slide. The TANDEM table can be of the rotating type (axis C) so as to allow for the processing of especially complex parts by interpolating this additional axis (6 axis in total).

Arbeitszentrum mit Kompakten Struktur für die Bearbeitung auf 5 Achsen. Die Maschine ist mit einem TANDEM Arbeitstisch ausgestattet (patentiert), der aus 2 einstellbaren Träger besteht, auf denen 4 Auflageflächen laufen. Der TANDEM Tisch wird auch als Drehtisch (C Achse) geliefert, wo durch die Bearbeitung von besonderer Komplexen Stücken durch Interpolieren dieser zusätzlichen Achse (insgesamt 6 Achsen).

Centre d'usinage de dimensions contenues, qui permet d'usiner sur les 5 axes.

La machine est équipée d'une table de travail TANDEM (brevetée), celle-ci composée de 2 supports réglables sur lesquels courent 4 plans d'appui. La table TANDEM peut-être tournante (axe C) de manière à permettre l'usinage de pièce particulièrement complexes, grâce à l'interpolation de cet axe additionnel (total 6 axes).

Centro de mecanizado de dimensiones contenidas, que permite mecanizaciones en 5 ejes. La máquina es equipada de una mesa de trabajo TANDEM (patentada) compuesta de 2 soportes regulables sobre los cuales corren 4 planos de apoyo. La mesa TANDEM puede ser rotativa (eje C) de manera a permitir la mecanización de piezas particularmente complejas por medio de la interpolación de este eje adicional (total 6 ejes).

PADE

←B→

PADE
A

←X→

←Y→

PADE

PADE





C N C

I controlli numerici digitali utilizzati sui centri di lavoro COMPACT ne esaltano le caratteristiche di alta velocità e dolcezza dei movimenti, e permettono di ottenere risultati di finitura impeccabili ad alte velocità di lavoro.

Dotati di tutte le opzioni necessarie per sfruttare appieno le grandi potenzialità di un centro COMPACT i controlli numerici vengono in particolare forniti completi di: RTCP (perpendicolarità dell'utensile al piano di lavoro), lavorazione su piani inclinati, correzione raggio utensili nello spazio (G29), HSL ("high speed link"), UGV (lavorazione ad alta velocità).

The digital numeric control used by the COMPACT work centre offers characteristics of high speed together with smooth movement allowing impeccable finishing results at elevated working speeds. The numeric controls installed in the COMPACT work centres are complete and have in particular:

RTCP (Rotation at Tool Centre Point), programming in inclined work-planes, 3D tool radius compensation (G29), HSL (High Speed Link), UGV (Usinage Grande Vitesse) for precise machining at high speed.

It is with the benefit all these necessary options that the Spin centre gains its great potentiality

Die Digital – Numerische Steuerung optimiert die harmonischen Bewegungen im Hochgeschwindigkeitsbereich mit hervorragenden Ergebnissen in der Fertigungsqualität und sehr hohen Vorschüben. Die Funktionen der CNC Steuerung, werden Dank des großen potenziellen Arbeitsbereiches, des Zentrums COMPACT, optimal ausgenutzt.

Die CNC Steuerung wird mit folgenden Funktionen geliefert:

RTCP – Bearbeitung mit Werkzeugmittelpunkt an Ebene

G29 Radiuskorrektur im Raum

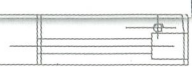
HSL High Speed Link

UGV Bearbeitung mit Hochgeschwindigkeit



Les contrôles numériques digitaux utilisés sur les centres d'usinage COMPACT mettent en valeur les caractéristiques de la vitesse élevée et la douceur des mouvements; et permettent d'obtenir des résultats de finition impeccable à haute vitesse de travail. Dotés de toutes les options nécessaires pour exploiter pleinement les grandes potentialités d'un centre COMPACT, les contrôles numériques sont fournis en particulier de: RTCP (perpendicularité de l'outil au plan de travail), usinage sur plans inclinés, correction rayon outil dans l'espace (G29), HSL (High Speed Link"), UGV (Usinage Grande Vitesse).

Los mandos numéricos digitales utilizados sobre los centros de mecanizados COMPACT valorizan las características de la alta velocidad y suavidad de los movimientos, y permiten de obtener resultados de acabado impeccables a alta velocidad. Proveidos de todas las opciones per explotar plenamente las grandes potencialidades de un centro COMPACT, los mandos numéricos son proveidos, en particular de: RTCP (perpendicularidad de la herramienta al plano de trabajo), mecanización sobre planos inclinados, corrección radio herramienta en el espacio (G29), HSL (High Speed Link), UGV (mecanización alta velocidad).





CAD-CAM

Le operazioni complesse di fresatura vengono programmate tramite stazione CAD/CAM a cui viene normalmente interfacciato il digitalizzatore tridimensionale in modo da rilevare le forme direttamente da un pezzo campione.

Complex milling operations are to be programmed by means of CAD/CAM operative station, that is usually interfaced with a three-dimensional digitiser in order to detect shapes directly from a sample.

Die komplexeren Fräsungen werden über CAD/CAM-Stationen programmiert, denen normalerweise der dreidimensionale Digitalisator als Schnittstelle zugeschaltet ist, um die Formen direkt von einem Musterstück abzunehmen.

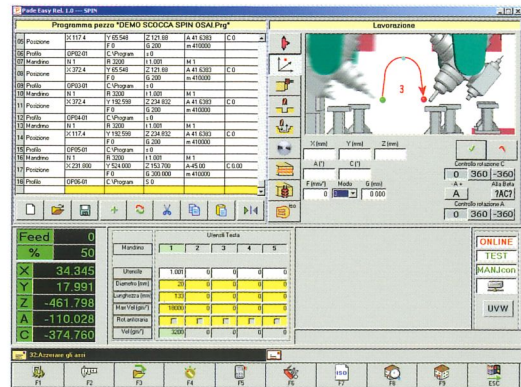
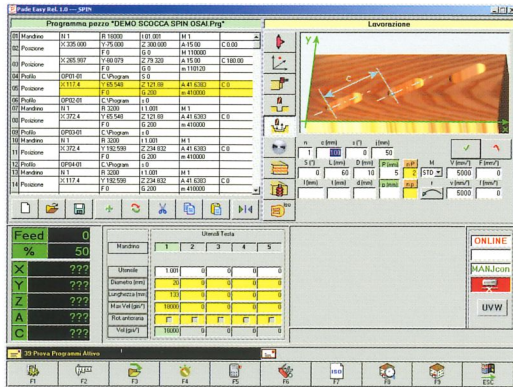
Les opérations de fraisage plus complexes sont programmées à la station CAO/FAO qui est normalement interfacée au palpeur tridimensionnel, ainsi qu'il soit possible de relever les formes directement d'un modèle.

Las operaciones de fresado complejas son programadas por medio de CAD/CAM, que por solito es interactuada con el digitalizador tridimensional para poder detectar las formas directamente del modelo.



PAD EASY

Applicazione personalizzata con funzioni di autoapprendimento misure e cicli di lavoro. Il sistema di autoapprendimento permette all'operatore attraverso il tastierino remoto di muovere in manuale i 5 assi e, con un pezzo campione fissato sulla tavola di lavoro, di orientare il mandrino alla posizione dove dovranno essere eseguite specifiche lavorazioni.



Dedicated interface with teach-in programming and management of work cycles. The teach-in system allows the operator, by a remote control, to move the 5 axis of the machine and incline the head in the position where a certain operation will be made (tenon or mortise, holes, etc). It is very useful when programming starting from a sample piece.

Teach-In System für schnelle Mass-, Bearbeitungs- und Ablauf-Programmierung. Das System erlaubt dem Bediener die 5 Achsen manuell mittels einem Fernsterpult, auf einem aufgespannten Modell zu positionieren und die spezifischen Bearbeitungen und deren Ablauf zu programmieren

Application personnalisée avec fonctions d'auto-apprentissage mesures et cycles d'usinage. Le système d'auto-apprentissage permet à l'opérateur, au moyen du boîtier, de bouger en manuel les 5 axes et, avec une pièce modèle fixée sur la table de travail, d'orienter le mandrin à la position où devront être exécutés les usinages spécifiques.

Aplicación personalizada con función de auto-aprendizaje medidas y ciclo de trabajo. El sistema de auto-aprendizaje permite al operador, por medio del pequeño teclado, de mover los 5 ejes y, con una pieza muestra fijada en la mesa de trabajo, orientar el mandril en la posición a dónde tendrán que ser ejecutadas específicas mecanizaciones.



TELESERVICE

Con *Teleservice* il cliente riceve l'assistenza diretta tramite collegamento a distanza. È così possibile per il servizio assistenza PADE fare una diagnosi sulla funzionalità della macchina (es. azionamenti, schede, ecc) e sulla programmazione pezzo direttamente dalla propria sede.



With *Teleservice* the client receives assistance direct by remote link. It is therefore possible for Service Assistance at Pade to diagnose the machine (power packs, servo drivers, electronic boards, etc). Let alone component programming directly from the office.

Unsere *Teleservice* garantiert Ihnen den direkten Kundendienst. Mit diesem System haben unsere Servicetechniker die Möglichkeit, direkt vom Werk aus, die wesentlichen Maschinenfunktionen, wie z.B. Servocontroller, Endstufen, IO Boards, zu testen und gegebenenfalls neu zu programmieren.

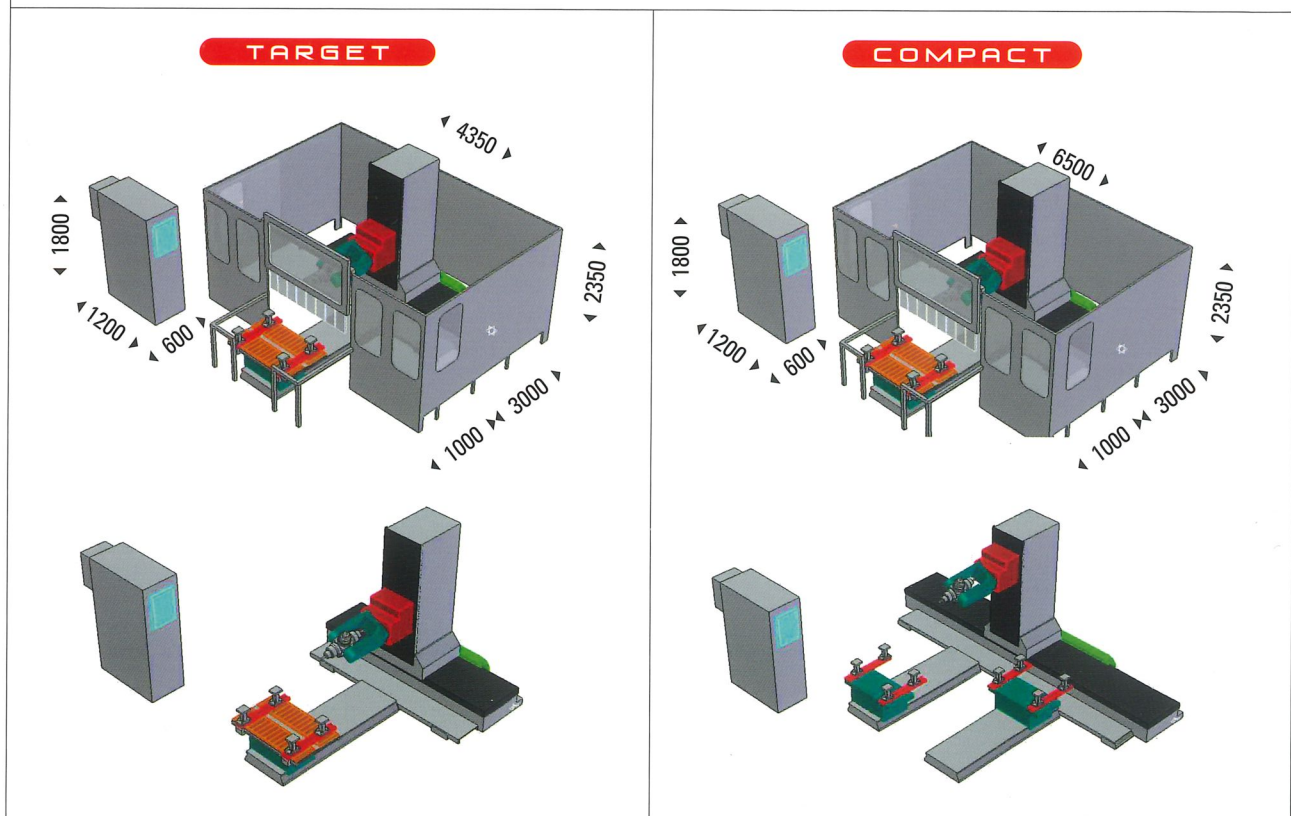
Avec *Teleservice*, le client reçoit l'assistance directe à travers la connexion à distance. De cette manière, le service assistance PADE a la possibilité de faire un diagnostic sur la fonctionnalité de la machine (ex: servo drive, cartes, etc...) ainsi que sur la programmation pièce, directement du propre siège.

Con *Teleservice* el cliente recibe la asistencia directa por en medio de una conexión a distancia. De este modo el servicio asistencia PADE tiene la posibilidad de hacer un diagnóstico tan en la funcionalidad de la máquina (ex: accionamientos, tarjetas, etc...) como en la programación piezas, directamente desde su oficina.



CORSE ASSI	TARGET		COMPACT		AXES STROKES
	mm			mm	
Asse X	mm	1600	3200	mm	Axis X
Asse Y	mm	1675	1675	mm	Axis Y
Asse Z	mm	1080	1080	mm	Axis Z
Asse A	°	∞	∞	°	Axis A
Asse B	°	+/-120°	+/-120°	°	Axis B
TAVOLI DI LAVORO	nr	1	2	nr	WORKING TABLES
Dimensioni (cadauna) "Y"	mm	814	814	mm	Dimensions (each table) "Y"
Dimensioni (cadauna) "X"	mm	1250	1250	mm	Dimensions (each table) "X"
CONTROLLO NUMERICO (CON PC INDUSTRIALE)	tipo	NUM/OSAI	NUM/OSAI	type	NUMERICAL CONTROL (WITH INDUSTRIAL PC)
TESTA OPERATRICE	tipo	T4/N	T4/N	type	OPERATING HEAD
Motori mandrino	nr	4	4	nr	Spindle motors
Velocità rotazione mandrini	g/m'	18000 (24000)	18000 (24000)	rpm	Rotating speed
Potenza motori (cadauno)	kw	10	10	kw	Power motor (each)
Portautensile	tipo	ER40	ER40	type	Toolholder
Magazzino portautensili con 8 postazioni (a richiesta)	tipo	HSK F63	HSK F63	type	Toolholder magazine with 8 places (on request)

DIMENSIONI • DIMENSIONS • ABMESSUNGEN • DIMENSIONES • DIMENSIONES



COMPACT TARGET



ACIMALL

I dati tecnici non sono impegnativi
Technical data are not binding and can be modified without notice
Die technische Eigenschaften sind nicht verbindlich
Les caractéristiques techniques sont indicatives
Los datos técnicos pueden ser rectificadas sin previo aviso



22060 CABBIATE
(COMO) ITALY
Tel. (+39) 031 766 080
Fax (+39) 031 768 268
pade@pade.it
www.pade.it